

Facundo Daranas
Coordinador

Santa Cruz de la Palma-Chambéry: zonas de economía turística diferenciada

IES Alonso Pérez Díaz

SANTA CRUZ DE LA PALMA, Canarias

9

COLECCIÓN

Los mejores
proyectos

Sócrates

(2000-2003)

Programa Educativo de la Unión Europea Sócrates-Comenius 1.2



Educación y cultura

Sócrates



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y CIENCIA

Santa Cruz de la Palma-Chambéry: dos zonas de economía turística diferenciada

Facundo Daranas
Coordinador

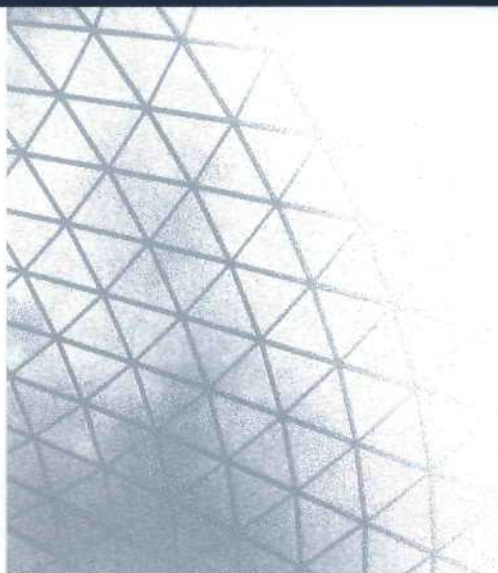
IES Alonso
Pérez Díaz

STA. CRUZ DE LA PALMA - Canarias

Nº
9

Programa Educativo
de la Unión Europea
Sócrates-Comenius 1.1

Los mejores
proyectos
Sócrates
(2000-2003)





MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y CIENCIA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Información y Publicaciones

Agencia Nacional Sócrates

Coordinación de la edición: Carmen Moreno Huart
Revisión y corrección de textos: Luis de Pablos

Diseño gráfico: Argonauta
Fotomecánica e impresión: Solana e Hijos, A.G., S.A.
I.S.S.N.: 1699-7824
NIP0: 651-05-015-8
Depósito Legal: M-26.601-2005

4	Ficha técnica
5	Memoria
12	Producto final
24	Conclusión
25	Bibliografía

FICHA TÉCNICA

Título del proyecto:

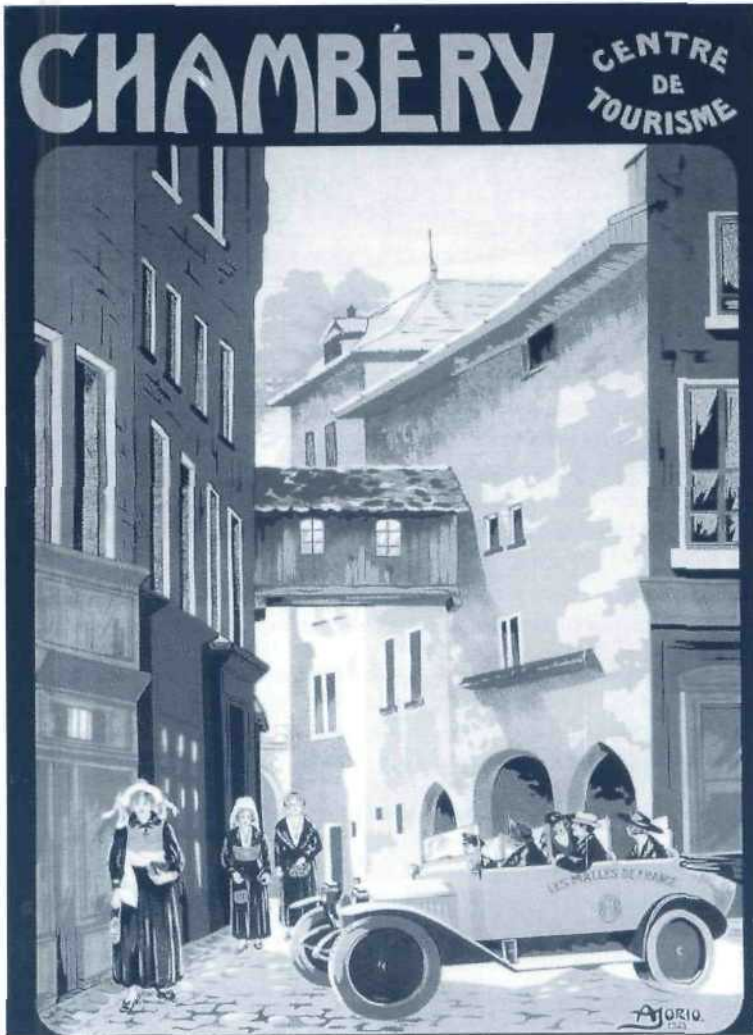
Santa Cruz de la Palma-Chambéry:

Dos zonas de economía turística diferenciada

Nombre y país del centro coordinador

IES Alonso Pérez Díez. Sta. Cruz de La Palma. Canarias. (Coordinador).

Lycee du Granier. La Ravoire. France.(Asociado).



Entre los meses de enero y febrero de 2003 los alumnos del IES «Alonso Pérez Díaz» de Santa Cruz de la Palma realizaron un intercambio con el Lycée du Granier en Chambéry (Francia). Veintidós alumnos, cuatro varones y dieciocho mujeres, procedentes de diferentes zonas de la comarca este de la isla de La Palma, acompañados de dos profesores, participaron en este intercambio europeo Comenius 1.2 intentando buscar similitudes y diferencias entre dos zonas cuya economía fundamentalmente es la agricultura y el turismo bajo diferentes aspectos entre una zona y otra: paisaje, construcciones...



RESUMEN DEL PROYECTO

Trata del turismo bajo dos vertientes diferenciadas: de nieve, y de sol y playa. Selectivo uno, masivo otro. Se apreciarán las diferencias existentes en la arquitectura que acoge a este turismo. Su impronta en el paisaje: desapercibido y respetuoso uno, más salvaje e incontrolado otro. Tipos de materiales usados en ambos casos. Organizaciones públicas y privadas en torno al turismo en ambas localidades. Alternativas al turismo de sol en La Palma. Iniciativas del Cabildo Insular, de particulares. Turismo rural (Feder) senderismo. Destacar y concienciar al alumno que el turismo es nuestra principal fuente de ingresos.

En cuanto al arte, se observará el uso del trompe l'oeil utilizado en interiores (iglesias) y exteriores (fachadas: Mur peint). En Canarias se usa casi exclusivamente en interiores de templos y teatros, llamado popularmente trampantojo (trampas al ojo) por nuestros artesanos.

Nos une además el Renacimiento y la industria de la seda. En Santa Cruz de La Palma hay productos de seda de Lyon de 1830, conservados en el templo de El Salvador. Así pues, visitar esta ciudad renacentista y sus telares y museos será interesante para establecer comparaciones con los nuestros y con la técnica de producción artesanal.



También se investigará el nombre de Chambéry, utilizado asimismo en Madrid y en Tenerife. Averiguar el porqué de ello resultará interesante y novedoso.

Los alumnos de Historia de España de 2º de Bachillerato no deben olvidar que de Saboya procedía Amadeo I, rey de España (1870-73). Se visitará en Chambéry el castillo de los duques de Saboya.

Los objetivos concretos del proyecto son los siguientes:

OBJETIVOS CONCRETOS DEL PROYECTO

El proyecto hará que los alumnos se encuentren más motivados al realizar trabajos para una finalidad palpable e inmediata. Al entrar en contacto con sus corresponsales, comprenderán la necesidad imperiosa de saber hablar lenguas extranjeras, en este caso francés, por lo que el proyecto redundará, en definitiva, en que el alumno tome conciencia de que ante la libre circulación de personas en la UE, el uso del idioma o de varios idiomas es un instrumento muy eficaz para la consecución de trabajo, y el turismo es un medio. Así, con el intercambio se logrará:

- A. Mejorar la competencia lingüística de los alumnos/as.
- B. Desarrollar el respeto y tolerancia hacia otras culturas.
- C. Despertar el sentimiento de ciudadano europeo.
- D. Fomentar el espíritu de convivencia.
- E. Analizar por parte de los alumnos el turismo como principal fuente de ingresos en dos comunidades bien distintas y que atrae a dos tipos de turismo diferente, el de nieve y el de playa. Selectivo y minoritario uno, masivo y popular otro, con existencia incluso de temporada baja.
- F. Analizar el principal recurso de nuestra economía, el turismo, pero comprendiendo que éste es una moda y que puede diversificarse en otras modalidades distintas a las de sol y playa a las que estamos acostumbrados, por otras más actuales como senderismo o turismo rural.
- G. Valorar la adaptación al medio natural de aquellas construcciones rurales canarias, (madera, piedra y barro) hasta hace poco infravaloradas, y hoy se han constituido en fuente de ingresos alternativa a los apartamentos en las playas, al ser restauradas recuperando así nuestro patrimonio.
- H. Analizar y valorar críticamente la impronta que ha dejado en el paisaje las enormes construcciones turísticas de antaño haciendo un uso especulativo del suelo.
- I. Respetar y valorar al turista (extranjero o no) como persona y como pilar de nuestra economía, rechazando rasgos xenófobos y racistas.

- J Valorar las enseñanzas de aquellos turistas que se han convertido en residentes y que han respetado nuestra arquitectura local, incluso más que nosotros mismos.
- K Valorar el turismo rural o el senderismo, o el turismo en general, como una actividad en general sana y buena para la salud.

Por lo que respecta a la incidencia esperada, pensamos que trabajando este tema con los alumnos lograremos:

- 1 Un mayor grado de concienciación en la población autóctona respecto a lo que genera el turismo.
- 2 Una mayor sensibilidad hacia el medio, tanto natural como arquitectónico, en el que se hace patente la acción antrópica.
- 3 Concienciar al alumno para proteger el medioambiente.

Para conseguir estos objetivos utilizamos los siguientes procedimientos:

EXCURSIONES

- 1. El primer día, tras la visita y la acogida en el Lycée du Granier, visitamos la ciudad acompañados de una guía profesional descubriendo sus rincones y conociendo su historia y economía.
- 2. El día 30 de enero cruzamos por un parque natural, visitamos una fábrica de quesos como ejemplo de que, aun viviendo del turismo de nieve, no han olvidado que la base primordial de su economía es la agricultura, la ganadería y sus derivados. Nos explicaron los diferentes tipos de quesos de la zona.

También conocimos la vida en torno a un lago alpino y la economía que una ciudad de este tipo puede generar, basada fundamentalmente en el turismo de verano con un alto poder adquisitivo. Era la ciudad de Annecy, patria de San Francisco de Sales. En el camino visitamos un museo de campanas donde nos explicaron la fabricación de las mismas, todo ello en lengua francesa con el consiguiente interés de nuestros alumnos.

- 3. El día 4 de febrero visitamos la ciudad de Lyon, con la que Santa Cruz de la Palma tuvo bastantes contactos antiguamente a causa del comercio de la seda, tan implantada en la isla de La Palma, pero también conocimos el trompe l'oeil en plena calle, lo mismo que en Chambery, y que en Santa Cruz de la Palma se encuentra básicamente en el interior de los templos. También vimos como atractivo turístico en una zona de continua lluvia los traboules o pasadizos entre viviendas que comunican una calle con otra para evitar el mojarse con el agua de la lluvia y para esconderse en épocas de ataques. Muy utilizados en la resistencia francesa contra la invasión alemana en la Segunda Guerra Mundial.

4. El día 5 de febrero fuimos a la ciudad internacional de Ginebra en Suiza. Nos sorprendieron dos cuestiones, acostumbrados ya a una Europa sin fronteras:
 - a. La petición del pasaporte en la aduana suiza al pasar la frontera, y
 - b. Una moneda diferente al resto de Europa y que sólo tiene valor en ese país.
5. El día 7 de febrero hicimos una excursión conjunta, alumnos franceses y españoles, a la nieve donde aprendimos a caminar en raquetas de nieve en un parque natural, conociendo la distracción de un tipo de turismo muy importante y que se da en esta zona. Admiramos y conocimos sus construcciones de madera y que ya se nos había explicado con anterioridad en la visita al Museo de la ciudad, en la que incluso nos regalaron maquetas de papel para realizar las viviendas tradicionales savoyardas.



ASISTENCIA A CLASES

En un intercambio de esta naturaleza la asistencia a clases es un elemento fundamental para practicar el idioma que se está estudiando, en este caso el francés. Nuestros alumnos durante los quince días que ha durado el intercambio han asistido nueve días a clases regladas en las que han tenido la ocasión de compartir conocimientos matemáticos, físicos, literarios o históricos y también deportivos con los alumnos franceses obligándoles a expresarse en una lengua extranjera. Conocieron a profesores y al resto de alumnos de las diferentes clases que no intervenían directamente en el intercambio.

CONVIVENCIA EN LAS FAMILIAS

El programa Comenius 1.2 obliga a los alumnos que realizan el intercambio a alojarse en la casa de las familias de acogida. Esto favorece una mayor comunicación entre los alumnos, un mayor grado de aprendizaje en los mismos respecto a la lengua extranjera, favorece también una mayor tolerancia al convivir con familias de otra religión y, por ende, con otras costumbres, incluso alimentarias, como es el caso de los musulmanes.

Pero también crea lazos de amistad fuertes y normalmente duraderos. En estos precisos momentos, al terminar el curso y realizar esta Memoria, ya se han ido de nuevo, sin que nadie los obligue, sin que nadie ajeno les pague el viaje, algunos de nuestros alumnos a ver a sus antiguos correspondientes de hace unos meses. El contacto ha continuado aún después del intercambio. La lengua sigue viva, se sigue practicando. Este objetivo del viaje se ha cumplido.

DIFUSIÓN A OTROS CENTROS DE LA ZONA

El impacto del proyecto en otros centros educativos ha sido bastante considerable. No es la primera vez que, con objeto de la visita de los alumnos franceses a nuestro centro, se programan visitas de otros centros escolares al nuestro para entablar conversaciones en francés con nuestros alumnos de intercambio, y de paso conocen nuestro centro. Esto los atrae al IES Alonso Pérez Díaz para formalizar su matrícula en nuestro centro y poder participar de este modo en futuros intercambios con alumnos franceses. Se trata de los centros C.P. Gabriel Duque Acosta, Colegio Santo Domingo de Guzmán y también tuvo difusión en la Escuela Oficial de Idiomas de Santa Cruz de la Palma, en lengua francesa, a cuyas clases acudieron profesoras y alumnos franceses a departir con los españoles matriculados en esa escuela.

Esta noticia es recogida también en diversos medios de comunicación escritos y hablados (radio y televisión) de la provincia de Santa Cruz de Tenerife.

PRODUCTOS FINALES

El proyecto, que tiene previsto continuar el año próximo, ha generado varios productos, que son los siguientes:

- Grabaciones en cassettes en lengua francesa de las explicaciones de las guías en las diferentes visitas efectuadas a sitios de interés, que a su vez servirán para nuestros alumnos en el aula como recurso auditivo.
- Cintas de vídeo también grabadas con los sonidos originales en lengua francesa y que nos servirán para las clases del Departamento de Lengua Francesa.
- Cuaderno de viaje de los alumnos con las explicaciones recibidas y las sensaciones vividas.
- Futura publicación de este proyecto que pueda servir de experiencia a *nuestra comunidad educativa*.
- Un dossier bilingüe (español y francés), que es el que se envía, con las características de la arquitectura Canaria, de la isla de La Palma en este caso, y de la arquitectura tradicional de Saboya.

Producto final

PRODUCTO FINAL

La arquitectura tradicional en La Palma y en Saboya



L'architecture est un facteur qui caractérise nos villes et villages. Les anciens bâtiments donnent du charme à un lieu. N'est ce pas un plaisir cheminer sur une rue pavée, en voyant les places et les maisons traditionnelles à l'une et l'autre coté, avec leur petit cour intérieur, plein de plantes, leur portes et fenêtres en bois, leur carrés coloris... ?

En Canarias la arquitectura ha tenido mucha influencia exterior: mudéjar, portuguesa, gallega... Como la mayoría de los inmigrantes tras la conquista procedían de Andalucía, la influencia mudéjar es la más evidente. Pero las construcciones han tenido que adaptarse al clima y a los materiales existentes en las islas por lo que la arquitectura evolucionó hacia un estilo propio. Éste se caracteriza por la sencillez, la ausencia de elementos superfluos.

Los materiales utilizados tradicionalmente en las islas son básicamente la piedra basáltica, el barro, la cal y la madera. La madera más utilizada era la procedente del pino canario (*pinus canariensis*). De su tronco se obtiene una madera muy resistente, y de gran calidad, la tea. La cal se utilizaba para hacer morteros y enjalbegar. Como era escasa en las islas occidentales tenía que ser importada. En las zonas rurales, las familias más humildes siguieron construyendo con muros de piedra seca debido al elevado coste de este material. Posteriormente se incorporó el vidrio para las ventanas, el hierro y el bronce para los herrajes de la carpintería.

La casa urbana

En medios urbanos, se encuentran viviendas de una, dos o tres plantas. Suele tener un patio interior. El aspecto más importante es siempre la fachada, que muestra no sólo los gustos del propietario, sino también su poder económico.



Ejemplos de arquitectura urbana restaurada
por alemanes. S/C de La Palma



Patio interior del Palacio Salazar,
S/C de La Palma.
Oficina Insular de Turismo

La casa rural

Las edificaciones rurales tuvieron poca influencia del exterior. Hay dos variantes de casas rurales, por un lado, las viviendas campesinas, y por otro, las haciendas. Las campesinas son sencillas; suelen ser terreras y de planta en forma de L o de U, con estancias separadas en torno a un patio semicubierto. Siempre están orientadas hacia la costa. Las haciendas eran las viviendas de los terratenientes, o amos de fincas. Éstas son de gran tamaño, de dos plantas y con un patio central. Están rodeadas por muros almenados.

Elementos de la arquitectura tradicional canaria

Muros

En un principio los muros eran de tierra apisonada o de piedra seca. Más tarde se pasó a construir los muros de mampostería de piedra basáltica y mortero. Los sillares aparecen reforzando -y con objeto decorativo- las esquinas de las viviendas o en portadas y marcos de ventanas. Tienen un grosor de 0.6 metros, lo cual da estabilidad a la construcción, pero además aísla del exterior y mantiene las viviendas frescas en verano y calientes en invierno.



Pajero con lagar. Breña Baja.



Vivienda con planta en forma de L
y que se adapta perfectamente a
los desniveles del terreno. Breña Baja



Portal del muro en una hacienda.
Breña Baja.



Vivienda rural campesina. Breña Baja.
En esta vivienda se puede apreciar claramente la
construcción en estancias separadas, tendencia
muy común en la arquitectura rural campesina.

Techumbres o armaduras

Hay varios tipos de techumbres:

La armadura plana (adintelada) está formada por vigas maestras dispuestas paralelas al suelo, que descansan sobre el estribado. Sobre estas vigas descansan otras de menor escudaría. Ambas constituyen el armazón sustentante del techo, que se completa con las tablas del forro.

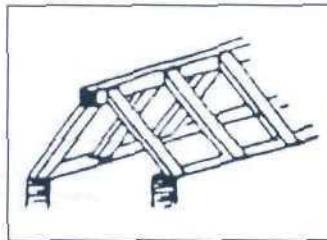


Las armaduras a dos aguas y cuatro aguas, con mucha más difusión que las armaduras planas, ya que resisten mejor las lluvias. La inclinación del techo canario es menor que en latitudes más altas, donde hay nieve. La teja utilizada era la teja árabe, o teja curva.

Dentro de las armaduras de dos y cuatro aguas se distinguen varios tipos:

Armaduras de parhilera

Consiste en una pareja de vigas, pares, dispuestas oblicuamente, cuyos extremos inferiores apoyan en dos vigas horizontales o soleras, colocadas sobre la parte superior del muro, y los extremos superiores en una tercera viga, también horizontal y paralela a las anteriores, pero a mayor altura, es la hilera. Formando un ángulo recto

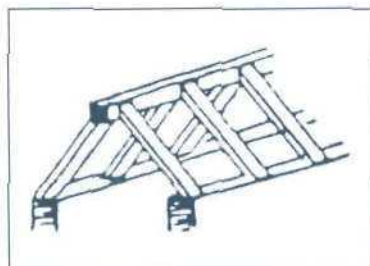
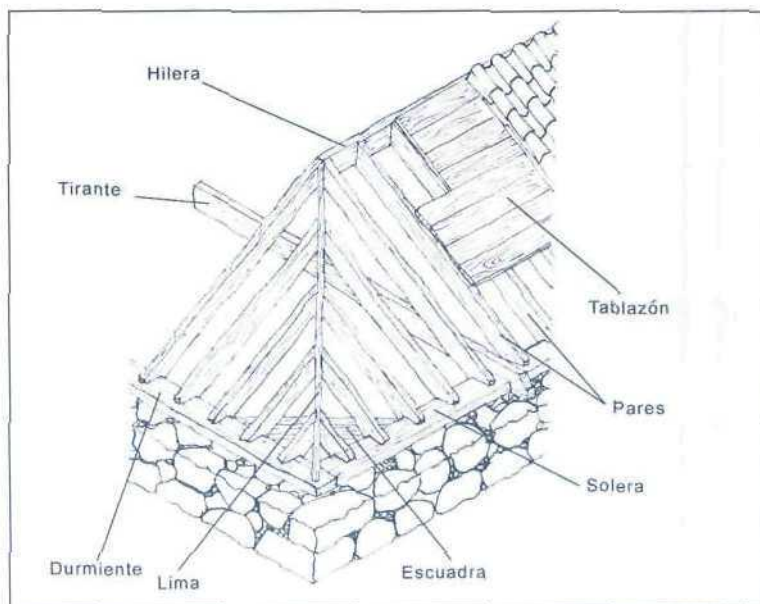


con los pares y sobre ellos, se disponen otras vigas delgadas llamadas contrapares, sobre las que se apoya directamente la tablazón, y, sobre ésta, se coloca la cubierta de teja. Para contrarrestar el empuje lateral de los pares en la parte superior del muro se utiliza una viga horizontal transversal que recibe el nombre de tirante.

Esquema de la estructura de un techo de cuatro aguas

Armadura de par y nudillo

Es igual a la anterior, sólo que para evitar la inflexión de los pares en su parte central y darle una mayor solidez, se dispone más o menos a dos tercios de su altura, entre cada pareja de pares, una viga pequeña horizontal, o nudillo. Éstos, con la tablazón intermedia, crean una superficie horizontal que oculta la hilera. Este plano recibe el nombre de almizate o harneruero y, visto desde el interior de la estancia, transforma el aspecto triangular de la techumbre en trapecial.



Armadura de Par y Nudillo.
Palacio Salazar, S/C de La Palma

Armadura de limas (limabordón y limas moamares)

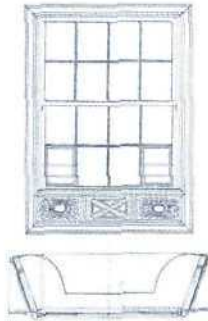
Derivan de las armaduras de par y nudillo. También tienen sección trapezoidal, y aspecto de una gran artesa invertida. Esta modalidad tiene una mayor estabilidad gracias a la presencia de cuatro faldones, en lugar de los dos de las armaduras de par y nudillo. En la intersección de los faldones (en los cuatro ángulos del techo) se disponen los maderos llamados limas, que son los que dan nombre a estas armaduras. Con las limas se ensamblan las péndolas o pares que no llegan al harnervelo. En las de limabordón aparece una sofa lima o viga en la confluencia o unión de dos faldones. En las



Armadura de limabordón.

de limas moamares, son dos las vigas utilizadas en dicha arista, dispuestas en paralelo. Entre ellas va la llamada «calle de limas» donde frecuentemente fingen prolongarse las péndolas mediante unos pequeños maderos denominados «arrocabas», que aparecen formando espiga.

Ventanas



Ventana de celosía con poyos, vista desde el interior, y esquema que muestra un alzado y sección de una ventana de guillotina.

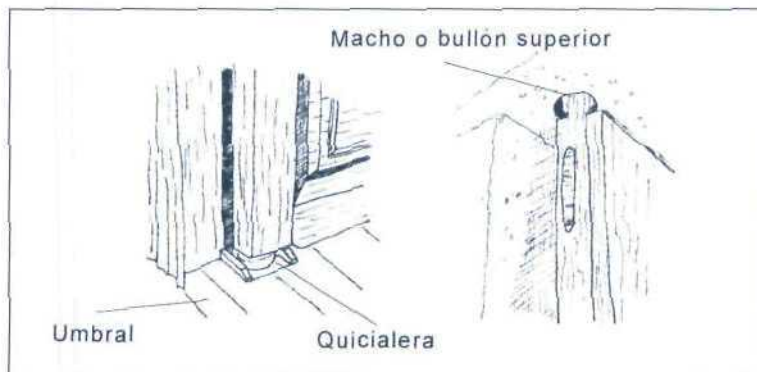
Las ventanas son, junto con los balcones, uno de los elementos característicos de nuestra arquitectura. Tradicionalmente, en la isla se utilizaba la ventana palmera de celosía, de origen árabe. Con el tiempo, se fue sustituyendo por la ventana de guillotina.

Los huecos de las ventanas eran abocinados, para proporcionar más luz a las habitaciones. En el interior de la habitación, aprovechando el ancho del muro, se sitúan dos asientos enfrentados, llamados poyos que permiten la vista hacia el exterior.

Actualmente, aunque se sigan construyendo con ventanas de guillotina, son pocas las que tienen poyos.

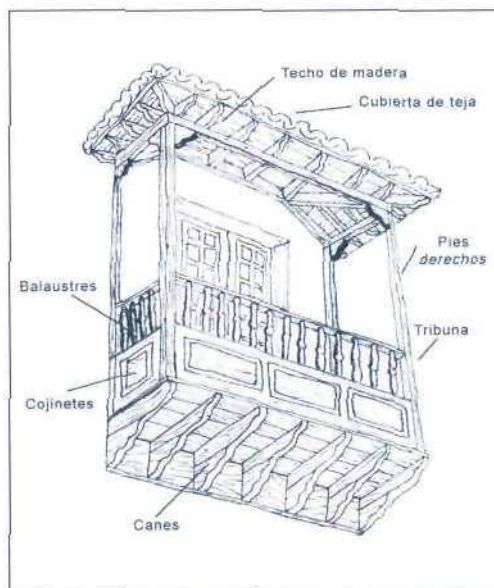
Puertas

Las puertas están formadas por cojinetes decorados con motivos geométricos. Los huecos de la puerta eran abocinados. La bisagra es una incorporación tardía. El giro de las hojas se conseguía gracias a un pivote en la parte inferior —la quicalera—, y otro en la superior —el bullón—.



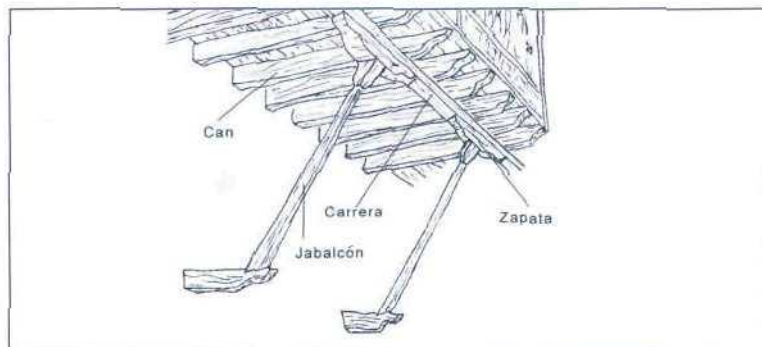
Esquema del sistema de giro.

Balcones



El balcón se suele encontrar en la segunda planta, aunque en el medio urbano también se ve en terceras plantas. El balcón canario está reposado sobre «canes», que en ocasiones son prolongaciones de las propias vigas. Para dar más estabilidad a la estructura, también se utilizan los jabalcones.

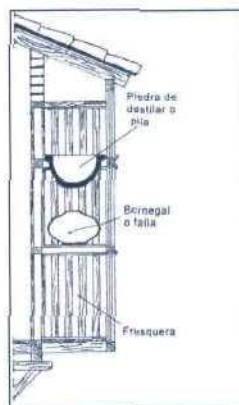
Hay varios tipos de balcones canarios, por una parte, los de celosía, y por otra, los de cojinetes y balaustres.



Balcones de celosía

Tienen su origen en la ventana palmera de celosía y el mucharabyeh, balcón árabe que sobresale en forma de cajón de celosía y era el lugar en el que se tenía la pila o destiladera. La celosía está dispuesta en diagonal y cubre el balcón completo o las tres cuartas partes del mismo.

La función de la destiladera es filtrar y conservar el agua fresca. En la parte superior se coloca una piedra de destilar -porosa- con una tapa de madera, que filtra el agua a una vasija de barro (berriegal) situada debajo, en la zona media del armazón. La parte inferior se usaba como "nevera" para conservar algunos alimentos.



Balcones de cojinetes y balaustres

Tienen un antepecho de cojinetes, sin decorar en un principio, y balaustres cuadrados, torneados o planos.

Ambos tipos de balcones se han ido mezclando, dando lugar a numerosas variantes.

También se encuentran balconadas, galerías, pórticos etc. En estos dos últimos casos, se añaden soportes verticales, bien columnas de piedra, o pies derechos de madera. Éstos se colocan sobre una base de piedra para evitar el contacto de la madera con la humedad de la tierra.

L'ARCHITECTURE TRADITIONNELLE À SAVOIE

Deux sortes de maisons existent en Savoie:

La maison de bois que tout le monde connaît et que l'on voit aussi dans le val d'Aoste, le Valais, la Bavière et l'Autriche. C'est le chalet, à grand toit en pente faible, toujours posé sur un soubassement de pierre. On le trouve dans le Nord de la province, en haut Chablais, dans le haut Faucigny, le massif des Aravis, le val d'Arly et le Beaufortain.



Balcones frente al mar. Santa Cruz de La Palma.

La façade de cette maison est sous le pignon et comporte d'assez nombreuses ouvertures et de grandes galeries exposées au soleil, un balcon de bois découpé, et souvent des poutres maîtresses décorées de dates, initiales, crois ou cœurs. Le toit bien couvrant, qui repose parfois sur des colonnes, permet d'arbitrer l'entrée et la provision de chauffage pour l'hiver. Notons que les gens du pays n'appellent chalets que leurs habitations d'alpage et que le mot a actuellement tendance à s'appliquer à toutes les maisons de bois.

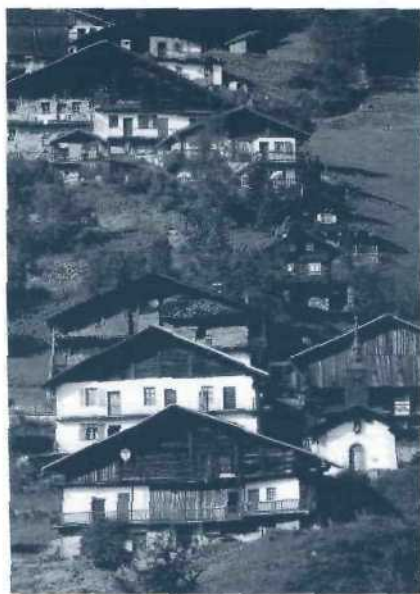
La maison de pierre est la plus courante en Savoie: on la trouve dans les bourgs, même ceux de montagne, les vallées, et à l'ouest du pays. La maison est plutôt un chalet de par sa forme, mais est construite entièrement en pierre, toit compris, à cause de la pénurie de bois en haute altitude.

On bâtissait d'après des modèles connus, expérimentés pendant des siècles par les utilisateurs. Par obligation, le Savoyard a toujours été un



grand voyageur: il a dû suivre ses princes sur les champs de bataille des Flandres d'où serait peut-être venue la mode des maisons à toit cassé du plateau des Bornes et de l'avant-pays.

De nos jours, les villages qui surplombent les vallées comme les hameaux qui courent les pentes se sont desertifiés sauf là où les sports d'hiver leur ont donné un nouveau souffle. Chalets d'alpages et fermes traditionnelles s'harmonisent avec leur environnement grâce aux matériaux tirés du sol et des forêts. Ils signalent ainsi au randonneur s'il se trouve en pays de roche calcaire ou schisteuse ou bien, selon la dominante bois ou pierre de la façade, il pourra deviner s'il est en Savoie, pays des grands chalets faits d'épicéa ou de mélèze, les meilleurs bois de construction, ou en Dauphiné et dans les hautes vallées où l'on a davantage utilisé la pierre.



Derrière cette diversité, on découvre cependant le même mode de vie propre aux régions montagnardes.

L'hiver, le froid et l'isolement exigeaient une protection qui se fit dans les murs épais aux ouvertures rares et petites des maisons. On essayait au mieux de tout rassembler sous le même toit ce qui explique la silhouette haute et massive de ces maisons. Dans certaines régions un petit grenier le «mazot», était disposé à l'écart, pour éviter les incendies. On y mettait les grains et tout ce qui était précieux pour la famille.

Dans les hautes vallées savoyardes, le toit est recouvert, selon les endroits, de lourdes dalles de schistes ou de calcaire appelées «lauzes» ou bien de bardeaux ou tuiles de bois, «les ancelles» pour les plus grandes, les «tavailons» quand elles sont plus petites.

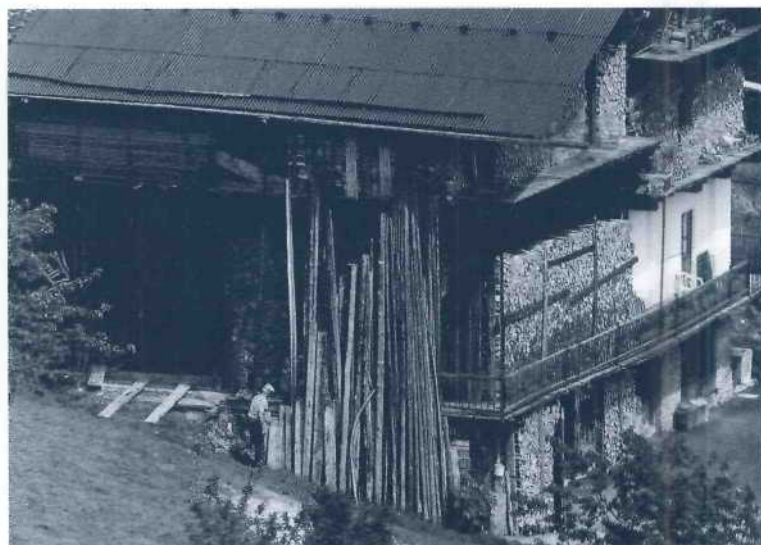
Les fermes de Chartreuse et du Vercors s'éloignent fortement de ce modèle. Les premières sont les seules à être à bâtiments multiples, l'étable et la grange étant séparées de l'habitation qui forme une grande bâtisse carrée en pierre avec un toit à quatre pans en forme d'éteignoir. Sa forte pente laisse glisser la neige.



Saint-Martin de Belleville



Saint-Martin de Belleville



Le moindre recoin du chalet est utilisé pour ranger l'énorme provision de bois nécessaire pour l'hiver.

Si tu veux devenir universel, fais-moi un dessin de ton village
«(Proverbe espagnol)

Conclusión

La arquitectura tradicional es siempre la que mejor se adapta a las condiciones de un lugar porque se va formando a partir de la experiencia práctica de las personas a lo largo de muchos años. Esto se puede aplicar también a La Palma, donde los elementos arquitectónicos crean una arquitectura característica, propia, que se ajusta perfectamente a la costa y a los montes de nuestra isla. Y es que La Palma es eso, una isla marcada por el azul del mar, el verde de los bosques y la luz del sol. Lo mismo podríamos decir de Chambéry, pero añadiéndole además, la nieve.

Esta arquitectura tiene unos claros orígenes mudéjares, que es el arte que más se ha extendido geográficamente, desde Arabia hasta el otro lado de los Andes. Tiene para nosotros unos valores que a veces pensamos que somos poseedores casi en exclusiva de ellos, sin fijarnos que otras comunidades españolas o extranjeras, también pueden conservar similitudes comunes en cuanto a su arquitectura.

Sin embargo, cuando a mediados de los años 70 comienza a desarrollarse el turismo en nuestra isla, estas características no fueron tenidas en cuenta. Al contrario, se tenía la apreciación colectiva de que este tipo de arquitectura tradicional era pobre y no gustaría; era sinónimo de atraso. Lo realmente importante era lo nuevo, el cemento, el hierro y las nuevas construcciones en bloques. Fueron los años dorados del cemento gris.

Por tanto este tipo de edificaciones adquirieron la categoría de estándares, es decir, servía tanto para La Palma como para Málaga o Almería y reponían al logotipo arquitectónico - turístico de la época. Detrás de ello, no cabe duda, estaba la economía y el concepto de enriquecimiento fácil y rápido.

Pero es a partir de finales de los años 80 y debido a un artista con sensibilidad Facundo Fierro que comienza a desarrollarse nuestra arquitectura tradicional, por lo menos en su parte externa: balcones, ajimeces, celosías... Y hoy es casi imprescindible en las nuevas construcciones dedicadas al turismo. Véase por ejemplo en la zona turística de los Cancajos la Hacienda San Jorge. El cambio de mentalidad comenzaba a producirse.

Sin embargo otros países u otras regiones han sabido conservar su arquitectura tradicional, realizada también en madera, también con balcones y cubiertas a dos aguas, ligada al campo, a la agricultura y a la ganadería, como atractivo turístico. Es un ejemplo a imitar.

Bibliografía

- La Arquitectura en Canarias
González Carrillo, W. COAATT. 1996.
- Aspectos de la Arquitectura mudéjar en Canarias
Fraga González, C. CIGC. 1994.
- Arquitectura rural en La Palma
Fernández JJ.- Díaz Lorenzo, JC. Gobierno de Canarias. 1999.
- Curso de COU (Curso de Orientación Universitaria)
El influjo de la Arquitectura Mudéjar en Canarias
Facundo Daranas Ventura.
- Architecture et vie traditionnelle en Savoie
Hermann, M^a T. Ed. Berger-Levrault. 1980.
- Architecture traditionnelle dans le paysage Tarentaise. T I.
Mezen-Lezard, J. Ed. Edelweiss. 2002.

La Agencia Nacional Sócrates, con el fin de contribuir al impulso de nuevos proyectos y dejar patente el reconocimiento a la labor innovadora e investigadora de los ya realizados, ha decidido publicar unos cuadernillos con los proyectos más destacados de los años 2000-2003, continuando así la colección iniciada en la primera fase. Los objetivos que promueve esta publicación son, por una parte, dar a conocer los trabajos de proyectos europeos y, por otra, publicar experiencias que sirvan para motivar y conducir a otras instituciones a acercarse al Programa y fomentar la dimensión europea en el contexto educativo.

TÍTULOS

COLECCIÓN
Los mejores
proyectos
Sócrates
(2000-2003)

- 1.- Acercamiento de culturas en un escenario
- 2.- Ciudadanos europeos: nudos de una misma red
- 3.- El nostre entorn en un CD
- 4.- Everyday Life in European countries: tradition and change
- 5.- Forma de vida de los escolares
- 6.- La gestión, organización y programación de los centros municipales de aprendizaje para adultos
- 7.- Luces: habilidades cognitivas
- 8.- Netwise in Europe: using the internet to strengthen links between our pupils and teachers and promote intercultural understanding
- 9.- Santa Cruz de la Palma-Chambéry: dos zonas de economía turística diferenciada
- 10.- Trabajo; arbeit; work: así es más fácil
- 11.- Tradiciones y costumbres en los días de nuestros abuelos